



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО, ХРАНИТЕ И ГОРИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND FORESTRY
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

Health Certificate for Export of Products of Aquatic Animal Origin to the Kingdom of Saudi Arabia (KSA)
Здравен сертификат за износ на продукти от водни животни от животински произход за Кралство Саудитска Арабия (КСА)

المملكة إلى د يواني أصل ذات ال بحرية المذ تجات ل تصدير صدية ال شهادة ال سعودية ال هربية

<p>I.1 Consignor (Exporter)/Изпращач (износител) Name/Име Address/Адрес</p>	<p>I.2 Certificate Reference No. /Референтен номер на сертификата Place of Issue/Място на издаване Date of Issue/Дата на издаване</p>																		
<p>I.4 Consignee (importer)/Получател (вносител) Name/Име Address/Адрес</p>	<p>I.3 Competent/Certifying Authority /Компетентен/Сертифициращ орган Address/Адрес</p> <p>I.5 Country of origin /Държава на произход I.6 Country of Destination /Държава по местоназначение</p>																		
<p>I.7 Producer/Slaughterhouse Est. / Производител / Кланца Name/Име Address/Адрес</p>	<p>I.8 Packing Est. (if applicable) /Опаковъчно предприятие (ако е приложимо) Name/Име Address/Адрес</p>																		
<p>I.9 Border of Entry/Country of Destination /Граница на влизане /Държава по местоназначение</p>	<p>I.10 Border of Loading/Country of Dispatch /Държава на изпращане /Място на товарене</p>																		
<p>I.11 Means of transport/conveyance /Транспортни средства By Air/По въздух By Sea/По море</p>	<p>I.12 Vehicle Identification No. /Идентификационен номер на превозното средство I.13 Temperature of Food product /Температура на хранителния продукт Chilled/охладен Frozen/замразен</p>																		
<p>I.14 Commodities Certified for/Стоки, сертифицирани за: <input type="checkbox"/> Other/Аخرى <input type="checkbox"/> After Further Process <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly</p>																			
<p>I.15 Identification of the Food Products/ Идентификация на хранителните продукти</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Name & Description of Food/Име и описание на храната</th> <th>HS-Code /HS-код</th> <th>Species (Scientific name)/Видове (Научно наименование)</th> <th>Brand Name /Име на марката</th> <th>Production Date /Дата на производство</th> <th>Expiry Date /Срок на годност</th> <th>No Packages Брой опаковки</th> <th>Batch No. /Партиден номер</th> <th>Total Weight /Общо тегло</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>اسم ووصف المادة الغذائية</td> <td>بند التعرفة الجمركية</td> <td>الفصيلة (الاسم العلمي)</td> <td>العلامة التجارية</td> <td>تاريخ الإنتاج</td> <td>تاريخ الانتهاء</td> <td>عدد الطرود</td> <td>رقم التشغيلية</td> <td>الوزن الكلي</td> </tr> </tbody> </table>		Name & Description of Food/Име и описание на храната	HS-Code /HS-код	Species (Scientific name)/Видове (Научно наименование)	Brand Name /Име на марката	Production Date /Дата на производство	Expiry Date /Срок на годност	No Packages Брой опаковки	Batch No. /Партиден номер	Total Weight /Общо тегло	اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرفة الجمركية	الفصيلة (الاسم العلمي)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيلية	الوزن الكلي
Name & Description of Food/Име и описание на храната	HS-Code /HS-код	Species (Scientific name)/Видове (Научно наименование)	Brand Name /Име на марката	Production Date /Дата на производство	Expiry Date /Срок на годност	No Packages Брой опаковки	Batch No. /Партиден номер	Total Weight /Общо тегло											
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرفة الجمركية	الفصيلة (الاسم العلمي)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيلية	الوزن الكلي											

I.16 Health Attestation/Здравно удостоверяване	
1. The products of aquatic animal origin are safe and fit for human consumption./Продуктите от водни животни от животински произход са безопасни и годни за консумация от човека.	إن المنتجات البحرية سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الآدمي
2. The products of aquatic animal origin are derived from non-toxic species that do not cause any sign of disease. / Продуктите от водни животни от животински произход са получени от нетоксични видове, които не причиняват каквито и да било признаци на заболяване.	إن مصدر المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني من فصائل غير سامة ولا تسبب أي علامات مرضية.
3. Where aquatic animals are grown in farms or aquaculture production areas, hygiene requirements are under the control of the competent authority of the country of origin. Когато водните животни се отглеждат в стопанства или райони за производство на аквакултури, хигиенните изисквания са под контрола на компетентния орган на страната на произход.	في حال تربية الأحياء البحرية ذات الأصل الحيواني ضمن مزارع أو مناطق إنتاج بحرية، فإن هذه المناطق خاضعة للرقابة على المتطلبات الصحية من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ.
4. The aquatic animals have been fed from feed that is produced in compliance with GMP & HACCP principles or its equivalent and is free from any physical, chemical or biological contaminants that are prohibited internationally. /Водните животни са били хранени с фураж, който е произведен в съответствие с принципите на GMP & HACCP или техен еквивалент и не съдържа каквито и да било физически, химически или биологични замърсители, които са забранени в международен план.	وفقاً صُنعت أعلاف على الحيواني الأصل ذات البحرية الأدياء تغذية تم بالذقاط والتحكم المخاطر تحلِيل ونظام الجديد التصنيع لم تطلبات أو كيميائية أو فيزيائية ملوثات أية من وخالية ي كفاءة ما أو الحرجة دولياً محظورة ب يولوجية
5. The products of aquatic animal origin were handled in an establishment that has been subjected to inspection by the competent authority of the country of origin and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system./Продуктите от водни животни от животински произход са били обработени в предприятие, което е обект на проверка от компетентния орган на страната на произход и прилага система за управление на безопасността на храните въз основа на принципите на HACCP или еквивалентна система.	تم إجراء عمليات تداول المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثله.
6. The products of aquatic animal origin has been derived from healthy animals that have no apparent evidence of any contagious and/or infectious disease as listed by (OIE)./Продуктите от водни животни от животински произход са получени от здрави животни, които нямат очевидни признаци на заразни и/или инфекциозни заболявания, изброени от (OIE).	أن المنتجات البحرية المعدة للاستهلاك الآدمي لم تظهر عليها أعراض الأمراض المعدية و/أو الوبائية والمتضمنة في قوائم المنظمة الدولية للصحة الحيوانية (OIE).
7. The aquatic animals which have never been fed with animal protein (with the exception of fish meals from different species than the cultured one), including meat, bone meal, greaves, or any other sources prohibited by the Islamic Sharia such as blood or derivatives of porcine. / Водните животни, никога не са били хранени с животински протени (с изключение на рибни брашна от видове, различни от култивираните), включително месокостно брашно, пръжки или други източници, забранени от Ислямския Шариат като кръв или производни от свине.	أن الأحياء البحرية ذات الأصل الحيواني لم تتغذى على أعلاف تحتوي على بروتين حيواني (باستثناء مسحوق السمك شريطة أن لا يكون من أسماك مستزرعة من نفس الجنس) بما في ذلك اللحوم ومسحوق العظام والدهون المجففة وأي مادة تتعارض مع الشريعة الإسلامية مثل مشتقات الخنزير أو الدم.
8. The aquatic animals were not bred genetically modified or engineered in a way that does not occur naturally by multiplication and /or natural recombination./ Водните животни не са генетично модифицирани или получени по начин, който не настъпва естествено чрез размножаване и/или естествена рекомбинация.	أن تكون الأحياء البحرية غير محورة وراثياً أو تم الحصول عليها عن طريق استخدام التقنية الحيوية الحديثة.
9. The products of aquatic animal origin have been and handled in accordance with GSO 1694 / Продуктите от водни животни от животински произход са обработвани в съответствие с GSO 1694.	تم تداول المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني وفق الطرق الصحية السلمية بما يتوافق مع المواصفة القياسية الخليجية GSO 1694
10. The water (including the ice) use to process or transport the aquatic animals or its products is not contaminated with the pathogenic agent and comply with technical regulation GSO 149, and the processing prevents cross contamination of The products of aquatic animal origin. / Водата (включително ледът), използвана за	أن تكون الأحياء البحرية غير محورة وراثياً أو تم الحصول عليها عن طريق استخدام التقنية الحيوية الحديثة.

<p>обработка или транспортиране на водни животни или продукти от тях, не е замърсена с патогенни агенти и отговаря на технически регламент GSO 149, а обработката предотвратява кръстосано замърсяване на продуктите от водни животни от животински произход.</p>	
<p>11. The products of aquatic animal origin satisfies the conditions laid down in technical regulation GSO 1016 on microbiological criteria for foodstuffs./ Продуктите от водни животни от животински произход отговарят на условията, посочени в технически регламент GSO 1016 относно микробиологичните критерии за храните.</p>	<p>ال فذية ل لائحة مطابقة الحيواني الأصل ذات البحرية المذجات أن والمواد ل لسلع الميكروبولوجية الحدود GSO 1016 رقم الخلية الغذائية.</p>
<p>12. The products of aquatic animal origin satisfies the conditions laid down in technical regulation GSO 2481 on Maximum Residues Limits (MRLs) of Veterinary Drugs In Food./ Продуктите от водни животни от животински произход отговарят на условията, определени в технически регламент GSO 2481 относно максимално допустимите граници на остатъчни вещества (MRLs) на ветеринарномедицински продукти в храните.</p>	<p>أن المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني للائحة الفنية الخليجية رقم GSO 2481 الحدود القصوى المسموح بها من بقايا الأدوية البيطرية في الأغذية.</p>
<p>13. The products of aquatic animal origin has been obtained separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, transport and storage./ Продуктите от водни животни от животински произход са получени отделно от продукт, което не отговаря на изискванията, посочени в настоящия сертификат, през всички етапи на производство, транспорт и съхранение.</p>	<p>مذ تج أي عن تام بمعزل الحيواني الأصل ذات البحرية المذجات إذ تاج تم جمع خلال الشهادة هذه في عليها المذصوص المذ تطلب مع ي توافق لا وال تخزين وال ذل الإذ تاج مراحل</p>
<p>14. B1: Рибa <input type="checkbox"/> The fish originate from a country/territory zone declared free from (EHN, IHNV, KHV, RSIV, SVCV, VHS, VHSV, SAV, ISAV, infection with <i>A. invadans</i>, or infection with <i>G. salaris</i>), in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority; or have been passed the following: 1. inactivation of the pathogenic agent according to OIE recommendation (Aquatic Animal Health Code) ;or 2. In the case of importation of fish fillets or steaks, which have been prepared and packaged for retail trade, the product should be (frozen or chilled). Рибите произхождат от държава/територия, обявена от компетентния орган за свободна от (EHN, IHNV, KHV, RSIV, SVCV, VHS, VHSV, SAV, ISAV, инфекция с <i>A. invadans</i> или инфекция с <i>G. salaris</i>), в съответствие с относимия Стандарт на OIE; или са преминали следното: 1. инактивиране на патогенния агент съгласно препоръката на OIE (Код за здравето на водните животни); или 2. В случай на внос на рибни филета или стекове, които са били приготвени и опаковани за търговия на дребно, продуктът трябва да бъде (замразен или охладен).</p>	<p>1: الأسماك <input type="checkbox"/> أن مصدر الأسماك من دولة / مقاطعة أو منطقة خالية من الإصابة بأي من (EHN, IHNV, KHV, RSIV, SVCV, VHS, VHSV, SAV, ISAV, infection with <i>A. invadans</i>, infection with <i>G. salaris</i>) بما يتوافق مع متطلبات ما يعينها من مواصفات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية أو أن تكون الأسماك خضعت للإجراءات التالية: 1- تم تعطيل مسبب المرض وفقاً لما ورد في توصيات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية (OIE). كود الأحياء المائية، أو: 2- في حال استيراد فليليه السمك أو شرائح السمك فإنه يجب أن يكون مجمد أو مبرد.</p>
<p>15. Fish in compliance with the following technical regulation: For chilled fish GSO 380 For frozen fish GSO 1753 For frozen fish fillets GSO 1406/ Рибата отговаря на следни технически регламенти: За охладена рибa GSO 380 За замразена рибa GSO 1753 За замразени рибни филета GSO 1406</p>	<p>أن الأسماك مطابقة للوائح الفنية الخليجية التالية: GSO 380 للأسماك المبردة GSO 1753 للأسماك المجمدة GSO 1406 شرائح الأسماك المجمدة</p>
<p>16. B2: crustaceans <input type="checkbox"/> The crustaceans originate from a country/territory zone declared free from (WSD), (YHD), (TS), (IHNN), (IMN), (NHP), or (WTD) in accordance with the relevant OIE Standard by the Competent authority; or have been passed the following: 1. inactivation of the pathogenic agent according to OIE recommendation (Aquatic Animal Health Code) ;or 2. In the case of importation of shrimp, which have been prepared and packaged for retail trade, the product should be frozen peeled shrimp or decapod crustaceans (shell off, head off). / B2: ракообразни <input type="checkbox"/> Ракообразните произхождат от държава/</p>	<p>2: القشريات: <input type="checkbox"/> أن مصدر القشريات من دولة / مقاطعة أو منطقة خالية من كل من (مرض البقع البيضاء في الروبيان، مرض الرأس الأصفر في الروبيان، مرض متلازمة تورأ في الروبيان، فيروس النخر الجلدي الدموي، مرض نخر العضلات، مرض النخر الكبدى البكرياسي، مرض الذيل الأبيض بما يتوافق مع متطلبات ما يعينها من مواصفات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية، أو أن تكون القشريات خضعت للإجراءات التالية: 1- تم تعطيل مسبب المرض وفقاً لما ورد في توصيات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية (OIE). كود الأحياء المائية، أو: 2- في حال كون القشريات (روبيان) فإنه يكون من روبيان مجمد منزوع القشرة والرأس ومحضر للأغراض التجارية.</p>

<p>територия, обявена от компетентния власт за свободна от (WSD), (YHD), (TS), (IHNN), (IMN), (NHP) или (WTD) в съответствие с относимия стандарт на OIE; или са преминали следното: 1. инактивиране на патогенния агент съгласно препоръката на OIE (Код за здравето на водните животни), или 2. В случай на внос на скариси, които са били подготвени и пакетирани за търговия на дребно, продуктът трябва да бъде замразени белени скариси или десетоноги ракообразни (без черупки, без глави).</p>	
<p>17. Shrimp in compliance with the following technical regulation: For chilled shrimp GSO 1361 For frozen shrimp GSO 582 Скариси в съответствие със следния технически регламенти: За охладени скариси GSO 1361 За замразени скариси GSO 582</p>	<p>أن الروبيان مطابق للوائح الفنية الخليجية التالية: للروبيان المبرد GSO1361 للروبيان المجمد GSO 582</p>
<p>18. B3: Molluscs □ The Molluscs originate from a country/territory zone declared free from (infection with AbHV, infection with B. exitiosa, infection with B. ostreae, infection with M. refringens, infection with P. marinus, infection with P. olsenii, or infection with X. californiensis), in accordance with the relevant OIE Standard by the Competent authority; or have been passed the following: 1. inactivation of the pathogenic agent according to OIE recommendation (Aquatic Animal Health Code) ;or 2. in the case of importation of the following commodities that have been prepared and packaged for retail trade: <ul style="list-style-type: none"> • off the shell and eviscerated abalone meat ; • Mollusc meat • half-shell oysters; the product should be (chilled or frozen). / 18. B3: Мекотели □ Мекотелите произхождат от държава/територия, обявена от компетентния орган за свободна от (инфекция с AbHV, инфекция с B. exitiosa, инфекция с B. ostreae, инфекция с M. refringens, инфекция с P. marinus, инфекция с P. olsenii или инфекция с X. californiensis), в съответствие с относимия стандарт на OIE; или са преминали следното: 1. инактивиране на патогенния агент съгласно препоръката на OIE (Код за здравето на водните животни), или 2. в случай на внос на следните стоки, които са били подготвени и пакетирани за търговия на дребно: <ul style="list-style-type: none"> • без черупката и изкорменото месо от миди; • Месо от мекотели • стриди с получерупки; продуктът трябва да бъде (охладен или замразен).</p>	
<p>19. The products of aquatic animal origin has been obtained from territory/state [name] / Продуктите от водни животни от животински произход са получени от територия / държава [име]</p>	<p>تم إنتاج المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني من المقاطعة/ ولاية [اسم المقاطعة]</p>
<p>I the undersigned, authorized person, certify that the good described above meets all the requirements mentioned in this certificate. / Аз, долуподписаното, упълномощено лице, удостоверявам, че стоката, описана по-горе отговаря на всички изисквания, посочени в този сертификат.</p>	<p>أنا الموقع أدناه المسئول المختص أفيد بأن البضاعة الواردة أوصافها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة.</p>
<p>Authorized Officer Name & Position /Име и длъжност на упълномощения служител</p> <p>Name of the Responsible Department /Наименование на отговорния отдел</p> <p>Official Stamp /Официален печат</p> <p>Date: /Дата:</p>	<p>اسم ووظيفة الشخص المختص اسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ</p>